

Úradný vestník

Európskej únie

C 271

Zväzok 49

Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

8. novembra 2006

Číslo oznamu	Obsah	Strana
	I Informácie	
	Komisia	
2006/C 271/01	Výmenný kurz eura	1
2006/C 271/02	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom ⁽¹⁾	2
2006/C 271/03	Stanovisko Komisie zo 7. novembra 2006 k plánu likvidácie rádioaktívneho odpadu zo zariadenia Georges Besse II na území lokality Tricastin vo Francúzsku, v súlade s článkom 37 Zmluvy o Euratome	8
2006/C 271/04	Stanovisko Komisie zo 7. novembra 2007 k upravenému plánu likvidácie rádioaktívneho odpadu z jadrovej elektrárne Tricastin vo Francúzsku, v súlade s článkom 37 Zmluvy o Euratome	9
2006/C 271/05	Informačný postup — Technické pravidlá ⁽¹⁾	10
2006/C 271/06	Predbežné oznámenie o koncentracii (Prípád č. COMP/M.4420 — Crédit Agricole/Fiat Auto/FAFS) ⁽¹⁾	16

I

(Informácie)

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

7. novembra 2006

(2006/C 271/01)

1 euro =

Mena			Mena		
		Výmenný kurz			Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,2755	SIT	Slovinský toliar	239,61
JPY	Japonský jen	150,37	SKK	Slovenská koruna	36,125
DKK	Dánska koruna	7,4584	TRY	Turecká líra	1,8432
GBP	Britská libra	0,66975	AUD	Austrálsky dolár	1,6500
SEK	Švédská koruna	9,1445	CAD	Kanadský dolár	1,4385
CHF	Švajčiarsky frank	1,5963	HKD	Hongkongský dolár	9,9298
ISK	Islandská koruna	86,92	NZD	Novozélandský dolár	1,9067
NOK	Nórska koruna	8,2510	SGD	Singapurský dolár	1,9900
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW	Juhokórejský won	1 196,93
CYP	Cyperská libra	0,5777	ZAR	Juhoafrický rand	9,3485
CZK	Česká koruna	27,985	CNY	Čínsky juan	10,0439
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK	Chorvátska kuna	7,3410
HUF	Maďarský forint	260,68	IDR	Indonézska rupia	11 640,85
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR	Malajzijský ringgit	4,6517
LVL	Lotyšský lats	0,6960	PHP	Filipínske peso	63,590
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB	Ruský rubel	34,0760
PLN	Poľský zlotý	3,8295	THB	Thajský baht	46,770
RON	Rumunský lei	3,5100			

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom

(2006/C 271/02)

(Text s významom pre EHP)

Číslo pomoci	XS 67/06		
Členský štát	Spojené kráľovstvo		
Región	West Wales a The Valleys – región cieľa 1		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	The Mountain Gate Ltd		
Právny základ	Nariadením (ES) č. 1260/99 The Structural Funds (National Assembly for Wales) Regulations 2000 (No/906/2000) The Structural Funds (National Assembly for Wales) Designation 2000		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	60 000 GBP
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia		Áno
Dátum implementácie	Od 11. 4. 2006		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP		Áno
Príslušné sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP		Nie
	Pomoc obmedzená na špecifické sektory		Áno
	Iné služby (cestovný ruch)		Áno
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Welsh European Funding Office		
	Cwm Cynon Business Park Mountain Ash CF45 4ER United Kingdom		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia		Áno

Číslo pomoci	XS 69/06		
Členský štát	Spojené kráľovstvo		
Región	East Midlands		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Grin Low Adventure Rope		
Právny základ	Regional Development Agency Act		

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	52 500 GBP (päťdesiatdvatisíc päťsto libier)
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia		Áno
Dátum implementácie	Od 1. 5. 2006		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 3. 2009. Pomoc vo forme grantu sa poskytne do 31. decembra 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP		Áno
Príslušné sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP		Áno
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Derby & Derbyshire Economic Partnership Rural Action Zone		
	Town Hall, Ripley Derbyshire DE5 3YS United Kingdom		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia		Áno

Číslo pomoci	XS 76/06		
Členský štát	Cyprus		
Región	Cyprus		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Schéma dotácií pre podniky v oblasti stavebníctva na modernizáciu ich strojov a zariadení		
Právny základ	Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου της 10ης Μαρτίου 2006.		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková suma ročne	1,7 mil. EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia		Áno: 30 % z pomoci vo výške 17 000 EUR
Dátum implementácie	28. 4. 2006		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP		Áno
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory:		Áno
	Iné výrobné odvetvia		Áno (stavebníctvo)
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου [Centre chypriote de productivité]		
	Λεωφ. Καλλιπόλεως, (Leoforos Kallipoleos) Τ.Θ 20536 (P.O Box 20536) 1679 Λευκωσία (1679 Nicosia) Κύπρος (Cyprus)		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia		Áno: Schéma sa neuplatňuje na veľkú individuálnu pomoc

Číslo pomoci	XS 87/06	
Členský štát	Taliansko	
Región	Tento režim pomoci je určený provincii Modena, Taliansko. O tomto režime pomoci rozhodli a financovali ho tieto orgány miestnej správy: — Provincia di Modena — Camera di Commercio di Modena — Comune di Modena — Comune di Sassuolo — Comune di Carpi — Comune di Vignola — Comune di Fiorano Modenese — Comune di Maranello — Comune di Spilamberto — Comune di Soliera — Comune di Castelfranco Emilia — Comune di Novi di Modena — Comune di Bomporto — Comune di Campogalliano — Comune di Ravarino — Comune di San Cesario sul Panaro — Comune di Savignano sul Panaro — Comune di Castelnuovo Rangone — Comune di Castelvetro di Modena — Comune di Nonantola — Unione dei comuni Area Nord	
Názov schémy štátnej pomoci	Inovačný fond pre provinciu Modena (revolvingový fond na podporu investícií do invácií v malých a stredných podnikoch)	
Právny základ	Delibera del Consiglio della Provincia di Modena n. 232/2005 e analoghe delibere degli enti finanziatori di cui sopra. Bando emesso da COFIM Confidi Modena (Ente gestore) il 27 marzo 2006: www.fondoinnovazione.it	
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Celková výška schémy štátnej pomoci (odhad)	450 000 EUR
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno
Dátum implementácie	27. 3. 2006	
Doba trvania pomoci	Do 30. 12. 2006	
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno
Príslušné sektory hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory	Áno
	— Všetky výrobné odvetvia	Áno
	— Iné služby	Áno
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	COFIM Confidi Modena soc. coop.	
	Via Ganaceto 134 I-41100 Modena	
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno

Číslo pomoci	XS 98/06		
Členský štát	Taliansko		
Región	Regione Liguria		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Operačný fond na rozvoj malých a stredných podnikov v rámci Fondu pre regionálne investície (Fondo per Investimenti Regionali, F.I.R.) podľa článku 8 regionálneho zákona č. 20/02, určený na podporu investícií realizovaných podnikmi, ktoré pôsobia v oblasti cestovného ruchu a hotelierstva, a spolufinancovaný z opatrenia 3.3 „Potenziamento e qualificazione dell'offerta turistica“ – podopatrenia B) „Aiuti agli investimenti nel settore turismo“.		
Právny základ	— Legge regionale 7 maggio 2002, n. 20 art. 8; — Deliberazione del Consiglio regionale n. 44 del 7 agosto 2002; — Deliberazione della Giunta regionale n. 1032 del 24 settembre 2002; — Deliberazione della Giunta regionale n. 1518 del 13 dicembre 2002; — Deliberazione del Consiglio regionale n. 38 del 14 ottobre 2003; — Deliberazione della Giunta regionale n. 1596 del 5 dicembre 2003; — Deliberazione della Giunta regionale n. 856 del 29 luglio 2005; — Docup Obiettivo 2 Regione Liguria 2000-2006, approvato con Decisione Commissione Europea C(2004) n. 4369 del 5.11.2004; — Complemento di Programmazione del Docup Obiettivo 2 Regione Liguria 2000-2006 approvato con Deliberazione Giunta Regionale n. 1166 del 7.10.2005; — Deliberazione della Giunta regionale n. 1584 del 16 dicembre 2005 di approvazione delle Modalità Attuative del Fondo di rotazione FIR Turismo anno 2005 cofinanziato con fondi Docup Obiettivo 2 (2000-2006) nell'ambito della Sottomisura 3.3 B)		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	6,7 mil. EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia		Áno
Dátum implementácie	16. 1. 2006		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP		Áno
Príslušné sektory hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory		Áno
	Iné služby		Áno
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Filse S.P.A. — Finanziaria per lo sviluppo economico		
	Via Peschiera 16 I-16122 Genova		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia		Áno

Číslo pomoci	XS 115/06		
Členský štát	Česká republika		
Región	NUTS II Jihovýchod		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Obchodná a hospodárska komora Brno		

Právny základ	Zákon č. 218/2000 Sb., rozpočtová pravidla. Nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom, zmeneným a doplneným nariadením Komisie (ES) č. 364/2004 z 25. februára 2004		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	0,133 mil. EUR
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia		Áno – do výšky 63 %
Dátum implementácie	28. 6. 2006		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Jednorázová pomoc <i>ad hoc</i>		
Účel pomoci	Pomoc pre malé a stredné podniky		Áno
Príslušné sektory hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory		Áno
	— Všetky služby		Áno
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministerstvo priemyslu a obchodu [ministère de l'industrie et du commerce]		
	Na Františku 32, CZ-110 15 Praha 1		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia		Áno
Číslo pomoci	XS 126/06		
Členský štát	Španielsko		
Región	País Vasco		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Schéma pomoci na implementáciu nových technologických systémov v sektore cestnej verejnej prepravy cestujúcich a tovaru v autonómnom spoločenstve Baskicka		
Právny základ	Orden de 7 de junio de 2006, de la Consejera de Transportes y Obras Públicas, por la que se establece un programa de ayudas para la implantación de sistemas de nuevas tecnologías en el sector del transporte público de mercancías y viajeros por carretera de la Comunidad Autónoma del País Vasco. BOPV de 6 de julio de 2006 (Boletín Oficial del País Vasco) http://www.euskadi.net/cgi-bin_k54/bopv_20?c&f=20060706&a=200603490		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	300 000 EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia		Áno
Dátum implementácie	7. 7. 2006		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP		Áno
Príslušné sektory hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory		Áno
	Dopravné služby		Áno

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Iñigo Palomino Zubiaurre. Director del Transportes del Departamento de Transportes y Obras Públicas del Gobierno Vasco (directeur des transports du département des transports et des travaux publics du gouvernement basque)		
	c/ Donostia-San Sebastián nº 1 E-CP 01010 Vitoria-Gasteiz		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia		
Číslo pomoci	XS 129/06		
Členský štát	Poľská republika		
Región	Województwo Podkarpackie, Powiat Jasielski, Miasto Jasło (Podregion 25 — 3.18.25 krośnieńsko-przemyski)		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Rozhodnutie Mestskej rady v Jasło č. LXII/461/06 z 5. júna 2006 o oslobodení od dane z nehnuteľnosti na území mesta Jasło v rámci podpory nových investícií a vytvárania nových pracovných miest v súvislosti s novými investíciami pre malé a stredné podniky		
Právny základ	Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12.1.1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. nr 9, poz. 84 z 2002 r. ze zm.).		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	0,05 mil. EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia		Áno
Dátum implementácie	7. 7. 2006		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP		Áno
Príslušné sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP		Áno
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Rada Miejska Jasła		
	ul. Rynek 12 PL-38-200 Jasło		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia		Áno

Stanovisko Komisie zo 7. novembra 2006 k plánu likvidácie rádioaktívneho odpadu zo zariadenia Georges Besse II na území lokality Tricastin vo Francúzsku, v súlade s článkom 37 Zmluvy o Euratome

(2006/C 271/03)

(Iba francúzsky text je autentický)

Vláda Francúzska doručila 6. marca 2006 Európskej komisii v súlade s článkom 37 Zmluvy o Euroatome všeobecné údaje, ktoré sa týkajú plánu likvidácie rádioaktívneho odpadu zo zariadenia Georges Besse II.

Na základe týchto všeobecných údajov a po porade so skupinou odborníkov vypracovala Komisia toto stanovisko:

1. Vzdialenosť medzi elektrárnou a najbližším bodom na území iného členského štátu, v tomto prípade Talianska, je približne 175 km.
2. V bežných prevádzkových podmienkach uvoľnenie kvapalných a plyných odpadov nespôsobí vystavenie obyvateľstva v inom členskom štáte žiareniu, ktoré by bolo významné zo zdravotného hľadiska.
3. Pevný rádioaktívny odpad pochádzajúci z výrobných činností sa bude uskladňovať alebo likvidovať na schválených miestach vo Francúzsku.
4. V prípade neplánovaného uvoľnenia rádioaktívnych látok následkom havárie typu a rozsahu, ktoré sú uvedené vo všeobecných údajoch, by dávky, ktorým by pravdepodobne bolo vystavené obyvateľstvo v iných členských štátoch, neboli významné zo zdravotného hľadiska.

Komisia zastáva názor, že realizácia plánu likvidácie rádioaktívneho odpadu v akejkoľvek forme pochádzajúceho z prevádzky zariadenia Georges Besse II na území lokality Tricastin vo Francúzsku, by pri bežnej prevádzke a aj v prípade havárie typu a rozsahu, ktoré sú uvedené vo všeobecných údajoch, neviedla k rádioaktívnej kontaminácii vody, pôdy alebo ovzdušia iného členského štátu, ktorá by bola významná zo zdravotného hľadiska.

Stanovisko Komisie zo 7. novembra 2007 k upravenému plánu likvidácie rádioaktívneho odpadu z jadrovej elektrárne Tricastin vo Francúzsku, v súlade s článkom 37 Zmluvy o Euratome

(2006/C 271/04)

(Iba francúzsky text je autentický)

Vláda Francúzska doručila 20. apríla 2006 Európskej komisii v súlade s článkom 37 Zmluvy o Euroatome všeobecné údaje, ktoré sa týkajú upraveného plánu likvidácie rádioaktívneho odpadu z jadrovej elektrárne Tricastin.

Na základe týchto všeobecných údajov a po porade so skupinou odborníkov vypracovala Komisia toto stanovisko:

1. Vzdialenosť medzi elektrárnou a najbližším bodom na území iného členského štátu, v tomto prípade Talianska, je približne 175 km.
2. Plánovaná úprava bude mať za následok celkové zníženie limitov pre plyný a kvapalný odpad s výnimkou kvapalného trícia, v prípade ktorého sa predpokladá zvýšenie.
3. V bežných prevádzkových podmienkach nespôsobí plánovaná úprava vystavenie obyvateľstva v inom členskom štáte žiareniu, ktoré by bolo významné zo zdravotného hľadiska.
4. V prípade neplánovaného uvoľnenia rádioaktívnych látok následkom havárie typu a rozsahu, ktoré sú uvedené v pôvodných všeobecných údajoch, nebude mať plánovaná úprava systému riadenia paliva zo zdravotného hľadiska žiadny významný dosah na obyvateľstvo iného členského štátu.

Komisia preto zastáva názor, že realizácia upraveného plánu likvidácie rádioaktívneho odpadu v akejkoľvek forme pochádzajúceho z jadrovej elektrárne Tricastin vo Francúzsku, by pri bežnej prevádzke a aj v prípade havárie typu a rozsahu, ktoré sú uvedené vo všeobecných údajoch, nevedla k rádioaktívnej kontaminácii vody, pôdy alebo ovzdušia iného členského štátu, ktorá by bola významná zo zdravotného hľadiska.

Informačný postup — Technické pravidlá

(2006/C 271/05)

(Text s významom pre EHP)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 98/34/ES z 22. júna 1998, ktorá stanovuje postup pre poskytovanie informácií v oblasti technických noriem a predpisov a pravidiel pre služby informačnej spoločnosti. (Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37; Ú. v. ES L 217, 5.8.1998, s. 18).

Oznámenia o navrhovaných národných technických pravidlách, ktoré obdržala Komisia

Odkaz ⁽¹⁾	Názov	Koniec trojmesačnej lehoty na pripomienky ⁽²⁾
2006/0533/E	Návrh výnosu, ktorým sa upravuje nariadenie o rekreačných a hazardných hracích automatoch o určitých technických aspektoch rekreačných hracích automatov typu „B“	2. 1. 2007
2006/0541/E	Návrh kráľovského výnosu, ktorým sa schvaľuje časť mostov (NCSP-06) normy pre stavby odolné voči zemetraseniu: Všeobecná časť a výstavba (NCSE-02)	8. 1. 2007
2006/0542/D	Zmeny a doplnky vzorového zoznamu technických stavebných predpisov, znenie zo septembra 2006	10. 1. 2007
2006/0543/D	Zmeny v časti III zoznamu technických stavebných predpisov – pravidlá pre použitie stavebných výrobkov a stavebných systémov podľa európskych technických schválení a harmonizovaných noriem podľa smernice o stavebných výrobkoch v rozsahu platnosti nariadení podľa § 17 ods. 4 a § 21 ods. 2 vzorového stavebného poriadku (MBO), znenie zo septembra 2006	10. 1. 2007
2006/0544/D	Zmeny v časti II zoznamu technických stavebných predpisov, pravidiel pre použitie stavebných výrobkov a stavebných systémov podľa európskych technických schválení a harmonizovaných noriem podľa smernice o stavebných výrobkoch, znenie zo septembra 2006	10. 1. 2007
2006/0545/D	Technické predpisy pre používanie priamo uložených zasklení (TRLV), znenie z augusta 2006	11. 1. 2007
2006/0546/D	Technické predpisy pre vymieranie a vyhotovenie bodovo uložených zasklení (TRPV), znenie z augusta 2006	11. 1. 2007
2006/0547/F	Návrh pozmeňujúcej vyhlášky, ktorou sa mení vyhláška z 23. decembra 1999 o vlastnostiach bezolovnatého superpaliva	10. 1. 2007
2006/0548/CZ	Návrh nariadenia vlády o emisných limitoch a ďalších podmienkach prevádzkovania spaľovacích stacionárnych zdrojov znečisťovania ovzdušia	10. 1. 2007
2006/0549/UK	IR 2000 – UK Požiadavky rozhrania 2000 pre dvojbodové (Point-to-Point) fixné bezdrôtové systémy vykonávajúce činnosť vo fixných prevádzkových frekvenčných pásmach	11. 1. 2007
2006/0550/F	Návrh výnosu o odpredaji užívaných lekárskeho zariadení, prijatý na základe uplatnenia článku L. 5212-1, ktorým sa pozmeňuje zákon o verejnom zdraví	11. 1. 2007
2006/0551/PL	Nariadenie ministra hospodárstva, ktoré mení nariadenie o uznávaní etalónov merných jednotiek za štátne etalóny merných jednotiek	11. 1. 2007

Odkaz ⁽¹⁾	Názov	Koniec trojmesačnej lehoty na pripomienky ⁽²⁾
2006/0552/P	Nový právny rámec pre soľ (návrh nariadenia, návrh výnosu a príslušnej prílohy)	11. 1. 2007
2006/0553/NL	Úprava k zmene Úpravy o podmienkach schválenia v súvislosti s typovým schválením kompletných plynových inštalácií	11. 1. 2007
2006/0554/NL	Predpisy vedenia ohľadne náhrady nákladov subvencovania kvality životného prostredia a produkcie elektriny 2006	⁽⁴⁾
2006/0555/DK	Technický predpis o námornej preprave živých zvierat	15. 1. 2007

⁽¹⁾ Rok – registračné číslo – členský štát pôvodu.

⁽²⁾ Obdobie, počas ktorého návrh nesmie byť prijatý.

⁽³⁾ Žiadna lehota na pripomienky, keďže Komisia uznala dôvody oznamujúceho členského štátu na naliehavé prijatie.

⁽⁴⁾ Žiadna lehota na pripomienky, keďže opatrenie sa týka technickej špecifikácie alebo iných požiadaviek či pravidiel pre služby, ktoré súvisia s fiškálnymi alebo finančnými opatreniami v súlade s tretou zarážkou druhého odseku čl. 1 ods. 11 smernice 98/34/ES.

⁽⁵⁾ Informačný postup je uzavretý.

Komisia upozorňuje na rozsudok vynesený 30. apríla 1996 v prípade „CIA Security“ (C-194/94 – ECR I, s. 2201), v ktorom Súdny dvor rozhodol, že články 8 a 9 smernice 98/34/ES (pôvodne 83/189/EHS) sa majú interpretovať v tom zmysle, že jednotlivci sa na ne môžu odvolávať pred národnými súdmi a tie musia upustiť od uplatňovania národných technických predpisov, ktoré neboli oznámené v súlade s touto smernicou.

Tento rozsudok potvrdzuje oznámenie Komisie z 1. októbra 1986 (Ú. v. ES C 245, 1.10.1986, s. 4).

Rovnako nedodržanie oznamovacej povinnosti spôsobí, že príslušné technické predpisy budú neaplikovateľné, a teda nevynútiteľné voči jednotlivcom.

Ďalšie informácie ohľadom oznamovacieho postupu môžete získať na adresách:

Európska komisia

DG Enterprise and Industry, Unit C3

B-1049 Brusel,

e-mail: dir83-189-central@ec.europa.eu

alebo na webovej stránke: <http://ec.europa.eu/enterprise/tris/>.

V prípade, že potrebujete ďalšie informácie ohľadom oznamov, kontaktujte príslušné národné inštitúcie, zoznam ktorých uvádzame nižšie:

ZOZNAM NÁRODNÝCH INŠTITÚCIÍ, ZODPOVEDÝCH ZA VYKONÁVANIE SMERNICE 98/34/ES

BELGICKO

BELNotif
Qualité et Sécurité
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
NG III – 4ème étage
boulevard du Roi Albert II/16
B-1000 Bruxelles

Pani Pascaline Descamps
Tel.: (32) 2 277 80 03
Fax: (32) 2 277 54 01
E-mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
paolo.caruso@mineco.fgov.be

Spoločný e-mail: belnotif@mineco.fgov.be

Webová stránka: <http://www.mineco.fgov.be>

ČESKÁ REPUBLIKA

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
Gorazdova 24
P.O. BOX 49
CZ-128 01 Praha 2

Pán Miroslav Chloupek
Director of International Relations Department
Tel.: (420) 224 907 123
Fax: (420) 224 914 990
E-mail: chloupek@unmz.cz

Pani Lucie Růžicková
Tel.: (420) 224 907 139
Fax: (420) 224 907 122
E-mail: ruzickova@unmz.cz

Spoločný e-mail: eu9834@unmz.cz

Webová stránka: <http://www.unmz.cz>

DÁNSKO

Erhvervs- og Byggestyrelsen
(National Agency for Enterprise and Construction)
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø (alebo DK-2100 Copenhagen OE)

Pán Bjarne Bang Christensen
Legal adviser
Tel.: (45) 35 46 63 66 (priamy)
E-mail: bbc@ebst.dk

Pani Birgit Jensen
Principal Executive Officer
Tel.: (45) 35 46 62 87 (priamy)
Fax: (45) 35 46 62 03
E-mail: bij@ebst.dk

Pani Pernille Hjort Engstrøm
Head of Section
Tel.: (45) 35 46 63 35 (priamy)
E-mail: phe@ebst.dk

Spoločná schránka pre oznamy – noti@ebst.dk

Webová stránka: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

NEMECKO

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat EA3
Scharnhorststr. 34 – 37
D-10115 Berlin

Pani Christina Jäckel
Tel.: (49) 30 20 14 63 53
Fax: (49) 30 20 14 53 79
E-mail: infonorm@bmwa.bund.de

Webová stránka: <http://www.bmwa.bund.de>

ESTÓNSKO

Ministry of Economic Affairs and Communications
Harju str. 11
EE-15072 Tallinn

Pán Karl Stern
Executive Officer of Trade Policy Division
EU and International Co-operation Department
Tel.: (372) 6 256 405
Fax: (372) 6 313 029
E-mail: karl.stern@mkm.ee

Spoločný e-mail: el.teavitamine@mkm.ee

Webová stránka: <http://www.mkm.ee>

GRÉCKO

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Mesogeion 119
GR-101 92 ATHENS
Tel.: (30) 210 696 98 63
Fax: (30) 210 696 91 06

ELOT
Acharnon 313
GR-111 45 ATHENS

Pani Evangelia Alexandri
Tel.: (30) 210 212 03 01
Fax: (30) 210 228 62 19
E-mail: alex@elot.gr

Spoločný e-mail: 83189in@elot.gr

Webová stránka: <http://www.elot.gr>

ŠPANIELSKO

S.G. de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
D.G. de Coordinación del Mercado Interior y otras PPCC
Secretaría de Estado para la Unión Europea
Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
Torres „Ágora“
C/ Serrano Galvache, 26-4ª
E-20033 Madrid

Pán Angel Silván Torregrosa
Tel.: (34) 91 379 83 32

Pani Esther Pérez Peláez
Technický poradca
E-mail: esther.perez@ue.mae.es
Tel.: (34) 91 379 84 64
Fax: (34) 91 379 84 01

Spoločný e-mail: d83-189@ue.mae.es

FRANCÚZSKO

Délégation interministérielle aux normes
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12

Pani Suzanne Piau
Tel.: (33) 1 53 44 97 04
Fax: (33) 1 53 44 98 88
E-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Pani Françoise Ouvrard
Tel.: (33) 1 53 44 97 05
Fax: (33) 1 53 44 98 88
E-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

Spoločný e-mail: d9834.france@industrie.gouv.fr

ÍRSKO

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Pán Tony Losty
Tel.: (353) 1 807 38 80
Fax: (353) 1 807 38 38
E-mail: tony.losty@nsai.ie

Webová stránka: <http://www.nsai.ie>

TALIANSKO

Ministero dello sviluppo economico
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ufficio F1 – Ispettorato tecnico dell'industria
Via Molise 2
I-00187 Roma

Pán Vincenzo Correggia
Tel.: (39) 06 47 05 22 05
Fax: (39) 06 47 88 78 05
E-mail: vincenzo.correggia@attivitaproduttive.gov.it

Pán Enrico Castiglioni
Tel.: (39) 06 47 05 26 69
Fax: (39) 06 47 88 78 05
E-mail: enrico.castiglioni@attivitaproduttive.gov.it

Spoločný e-mail: ucn98.34.italia@attivitaproduttive.gov.it

Webová stránka: <http://www.attivitaproduttive.gov.it>

CYPRUS

Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13-15, A. Araouzou street
CY-1421 Nicosia

Tel.: (357) 22 409 310
Fax: (357) 22 754 103

Pán Antonis Ioannou
Tel.: (357) 22 409 409
Fax: (357) 22 754 103
E-mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Spoločný e-mail: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Webová stránka: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LOTYŠSKO

Ministry of Economics of Republic of Latvia
Trade Normative and SOLVIT Notification Division
SOLVIT Coordination Centre
55, Brīvības Street
LV-1519 Riga

Reinis Berzins
Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification Division
Tel.: (371) 701 32 30
Fax: (371) 728 08 82

Zanda Liekna
Senior Officer of Division of EU Internal Market Coordination
Tel.: (371) 701 32 36
Tel.: (371) 701 30 67
Fax: (371) 728 08 82
E-mail: zanda.liekna@em.gov.lv

Spoločný e-mail: notification@em.gov.lv

LITVA

Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius

Pani Daiva Lesickiene
Tel.: (370) 5 270 93 47
Fax: (370) 5 270 93 67

E-mail: dir9834@lsd.lt

Webová stránka: <http://www.lsd.lt>

LUXEMBURSKO

SEE – Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10
L-2010 Luxembourg

Pán J. P. Hoffmann
Tel.: (352) 46 97 46 1
Fax: (352) 22 25 24
E-mail: see.direction@eg.etat.lu

Webová stránka: <http://www.see.lu>

MAĎARSKO

*Hungarian Notification Centre –
Ministry of Economy and Transport
Industrial Department*
Budapešť
Honvéd u. 13-15.
H-1880

Pán Zsolt Fazekas
Leading Councillor
E-mail: fazekas.zsolt@gkm.gov.hu
Tel.: (36) 1 374 287 3
Fax: (36) 1 473 162 2

E-mail: notification@gkm.gov.hu

Webová stránka: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta

Tel.: (356) 21 24 24 20
Tel.: (356) 21 24 32 82
Fax: (356) 21 24 24 06

Pani Lorna Cachia
E-mail: lorna.cachia@msa.org.mt

Spoločný e-mail: notification@msa.org.mt

Webová stránka: <http://www.msa.org.mt>

HOLANDSKO

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Pán Ebel van der Heide
Tel.: (31) 50 5 23 21 34

Pani Hennie Boekema
Tel.: (31) 50 5 23 21 35

Pani Tineke Elzer
Tel.: (31) 50 5 23 21 33
Fax: (31) 50 5 23 21 59

Spoločný e-mail
Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

RAKÚSKO

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Pani Brigitte Wikgolm
Tel.: (43) 1 711 00 58 96
Fax: (43) 1 715 96 51 or (43) 1 712 06 80
E-mail: not9834@bmwa.gv.at

Webová stránka: <http://www.bmwa.gv.at>

POLSKO

Ministry of Economy
Department for Economic Regulations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-570 Warszawa

Pani Barbara H. Kozłowska
Tel.: (48) 22 693 54 07
Fax: (48) 22 693 40 25
E-mail: barbara.kozlowska@mg.gov.pl

Pani Agata Gągor
Tel.: (48) 22 693 56 90

Spoločný e-mail: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGALSKO

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Pani Cândida Pires
Tel.: (351) 21 294 82 36 or 81 00
Fax: (351) 21 294 82 23
E-mail: c.pires@mail.ipq.pt

Spoločný e-mail: not9834@mail.ipq.pt

Webová stránka: <http://www.ipq.pt>

SLOVINSKO

SIST – Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana
Pani Vesna Stražišar
Tel.: (386) 1 478 30 41
Fax: (386) 1 478 30 98
E-mail: contact@sist.si

SLOVENSKO

Pani Kvetoslava Steinlová
Director of the Department of European Integration,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak
Republic
(Riaditeľka Odboru európskej integrácie,
Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej
republiky)
Štefanovičova 3
SK-814 39 Bratislava
Tel.: (421) 2 52 49 35 21
Fax: (421) 2 52 49 10 50
E-mail: steinlova@normoff.gov.sk

FÍNSKO

Kauppa-ja teollisuusministeriö
(Ministry of Trade and Industry)

Adresa pre návštevy:
Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
a
Katakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Poštová adresa:
PO Box 32
FIN-00023 Government

Pani Leila Orava
Tel.: (358) 9 16 06 46 86
Fax: (358) 9 16 06 46 22
E-mail: leila.orava@ktm.fi

Pani Katri Amper
Tel.: (358) 9 16 06 46 48
Spoločný e-mail: maaraykset.tekniset@ktm.fi
Webová stránka: <http://www.ktm.fi>

ŠVÉDSKO

Kommerskollegium
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm
Pani Kerstin Carlsson
Tel.: (46) 86 90 48 82 or (46) 86 90 48 00
Fax: (46) 8 690 48 40 or (46) 83 06 759
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se
Spoločný e-mail: 9834@kommers.se
Webová stránka: <http://www.kommers.se>

SPOJENÉ KRÁLOVSTVO

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom

Pán Philip Plumb
Tel.: (44) 20 72 15 14 88
Fax: (44) 20 72 15 13 40
E-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
Spoločný e-mail: 9834@dti.gsi.gov.uk

Webová stránka: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA – ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue Belliard 35
B-1040 Bruxelles

Pani Adinda Batsleer
Tel.: (32) 2 286 18 61
Fax: (32) 2 286 18 00
E-mail: aba@eftasurv.int

Pani Tuija Ristiluoma
Tel.: (32) 2 286 18 71
Fax: (32) 2 286 18 00
E-mail: tri@eftasurv.int

Spoločný e-mail: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

Webová stránka: <http://www.eftasurv.int>

EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue Joseph II 12-16
B-1000 Bruxelles

Pani Kathleen Byrne
Tel.: (32) 2 286 17 49
Fax: (32) 2 286 17 42
E-mail: kathleen.byrne@efta.int

Spoločný e-mail: DRAFTTECHREGFTA@efta.int

Webová stránka: <http://www.efta.int>

TURECKO

Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
Inönü Bulvarı n° 36
TR-06510
Emek – Ankara

Pán Mehmet Comert
Tel.: (90) 312 212 58 98
Fax: (90) 312 212 87 68
E-mail: comertm@dtm.gov.tr

Webová stránka: <http://www.dtm.gov.tr>

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4420 — Crédit Agricole/Fiat Auto/FAFS)

(2006/C 271/06)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo 27. októbra 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, podľa ktorého podniky Crédit Agricole SA („Crédit Agricole“, Francúzsko) a Fiat Auto S.p.A. („Fiat“, Taliansko), patriaci do skupiny Fiat Group získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikom Fidis Retail S.p.A. („Fidis“, Taliansko) prostredníctvom kúpy akcií. Následne, niektoré dcérske podniky skupiny Fiat Group budú mať podiel na spoločnom podniku, ktorý bude premenovaný na Fiat Auto Financial Services S.p.A („FAFS“, Taliansko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Crédit Agricole: bankové a finančné služby;

— Fiat: výroba áut;

— FAFS: financovanie kúpy áut pre spotrebiteľov a koncesionárov, dlhodobý prenájom úžitkových vozidiel a správa vozového parku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4420 – Crédit Agricole/Fiat Auto/FAFS na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.